

BIBLIOGRAPHY

Items listed under (B) Secondary Sources in this Bibliography have been consulted to provide background historical information and to obtain clues to documents, and contemporary opinions. Extracts and documents reproduced in the collection, however, have only been selected from the items listed under (A) Primary Sources.

The following Bibliographies and Inventories have been a fruitful source of clues to source material:

1. Dickson, Diane and Dossor, Carol. World Catalogue of Theses on the Pacific Islands, Canberra. 1970.
2. Dictionary Catalogue of Printed Books - Mitchell Library. Tongan items.
3. Preliminary Inventory No.3. Archives of the Western Pacific High Commission.
4. Preliminary Inventory No.4. National Archives of Fiji.
5. Snow, Phillip. Bibliography of Fiji, Tonga, and Rotuma. Canberra. 1969.

Detailed references, including Archival catalogue numbers, have been provided where possible to assist students to locate materials for themselves if they wish to follow up, in more detail, documents or extracts quoted in the Collection.

SUMMARY OF THE BIBLIOGRAPHY

A. PRIMARY SOURCES.

1. Archives and Libraries.

- (i) The Palace Records Office, Nuku'alofa.
- (ii) Archives of the Free Wesleyan Church of Tonga, Nuku'alofa.
- (iii) National Archives of Fiji, Suva.
- (iv) Central Archives of the Western Pacific High Commission,
- (v) Hawaiian State Archives, Honolulu, Hawaii.
- (vi) National Archives of New Zealand, Wellington.
- (vii) The Library of the General Assembly, Wellington, New Zealand.
- (viii) Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand.
- (ix) Mitchell Library, Sydney, Australia.
- (x) Australian National Library, Canberra.

2. Published Primary sources,

- (i) Tongan Government Publications.
- (ii) British Government Reports and Miscellaneous publications.
- (iii) Handbills and Pamphlets.
- (iv) Journals and Diaries.
- (v) Modern Translations and editions of Explorers Journals.
- (vi) Contemporary published works.
- (vii) Newspapers and Magazines.
- (viii) Missionary Reports

B. SECONDARY SOURCES.

1. Theses and unpublished material.
2. Published Secondary Sources.

A. PRIMARY SOURCES.

1. ARCHIVES AND LIBRARIES.

(i) Palace Records Office, Nuku'alofa.

Tohi o e ng. Tohi. (Premiers Office Letter Book.) 1881-1882.

Newspaper Cuttings Scrap Book.

Hobbs, Rev. J. Diary. 12 April 1835 - 2 December 1837. Typescript Copy.

Miscellaneous Letters, copies only, in typescript.

Tongan Government Gazettes (fully detailed under 2 (1) (d))

(ii) Archives of the Free Wesleyan Church of Tonga, Nuku'alofa.

(a) Minute Books.

Friendly Islands District Minute Book. 16 May 1850 - 24 November 1865.

Friendly Islands District Minute Book. 24 November 1865 - 13. January 1896.

Local Preachers Meeting Minute Book. March 1841 - July 1861.

(b) Letter Books and copies of Outward Correspondence.

Moulton, J.E. Tonga Government and High Commissioner 1887-1888.

Tongan Government, Wesleyan Ministers, (Tongan).

British Consul, Hanslip, Church Properties. 30 August 1897-25 August 1899.

(c) Letters Received.

Baker, Rev. S.W. Letters to:

J.E. Moulton. 7 December 1883-31 March 1887. A series of 32 letters.

President of the New South Wales and Queensland Conference.

January, 1885; 14 February 1895; 25 March 1885. Copies only.

Giles, William. Letters to J.E. Moulton. 13 January 1887-25 January 1887.

A series of 7 letters.

Latu, Sione. Letters to: -

J. Moulton. 15 October 1885-13 September 1886. A series of 6 letters.

E.E. Grosby. 22 December 1885-12 September 1886.

Nau, Sioeli. Letters to:-

J.E. Moulton. 26 October 1885-20 August 1886. (4 letters).

S.W. Baker. 13 November 1885.

Leefe, R. B. Letters to:-

J.E. Moulton. February 1887-July 1888. A series of 60 letters.

Symonds, H.F. Letters to:-

J.E. Moulton. 19 May 1885-26 August 1888. A series of 8 letters.

Thomson, Basil. Letter and copy of Proclamation, 19 May 1900.

Treskow, W. Letter to:-

J.E. Moulton. 22 April 1886.

Tuuhetoka, Sekonaia, Letters to:

J.E. Moulton. 10 April 1885; 22 April 1885.

(d) Miscellaneous Letters and Papers.

Moulton, J.E. Rough notes in pencil of the evidence given before Sir C. Mitchell.
4 Exercise books.

Diary of events of persecutions. 2 Exercise books.

Tupou, King George I. Letter to:-

I.W. Brower. 6 May 1863.

Sworn affidavits. Persecution of Wesleyans, April 1885.

A collection of 25 Affidavits.

Persecution of Wesleyans, January - February 1887. A collection of 38 Affidavits.

(iii) National Archives of Fiji.

[All references given, except for the LCC series, have the pre-fix F 4/12.]

Brower, I.W. Letter to W. T. Pritchard, 28 July 1862. 3 (a).

Sworn Evidence before Land Claims Commission. 6 July 1880. LCC R 930.

Haapai, Tupou (David Jebson Moss). Letters to:

E. March. 13 February 1871. 9 (d)

J. B. Thurston. 4 February 1869 1(9)(a), 2 April 1869. 9(d) 2 April 1869.

(Non-Official.) 1(9)(b).

Thakobau, 1 February. 1869. 1(7)(b).

Certified copy of Regulations passed in the Tongan Parliament.

28 June 1868. 1(7)(a).

Jones, H.M. Letter to:-

Tupou Haapai. 9 January 1865. LCC R 930.

Ma'afu, Henele. Letters to:-

British Consul. 15 September 1867. -1(4); 20 November 1869 1(8)(d).

Sworn Evidence before Land Claims Commission. 1 July 1880. (Lau). LCC R 930.

20 November 1882. (Lomaloma) LCC R 930.

Report of Court Proceedings. Ma'afu versus Henry. 1-2 February 1865.

F/4 Temp. 1. Vol.1.

March, E. Letters to:-

Phillip Payn. 24 October 1870. -9(b)

King George Tupou I. 24 October 1870 -9(c)

Moore, H. Letter to:-

William Owen. 25 August 1863. 1(1)(a)

Owen, William. Interview and Agreement with the Commissioners of

King George Tupou I. 11 August 1863-12 August 1863. -1(1)(c)

Parker, E.W. Letters to:-

E. March, 15 February 1871. -9(f); 20 August 1871. -9(g).

Payn, Phillip. Letter to:-

E. March. October 1870, -9(a)

Pritchard, W. T. Letters to:

I.W. Brower, 8 August 1868, -1(7)(a); 28 July 1872. -3(b)

Swanston, Robert S. Letters to:-

British Consul. 25 September 1867. -1(5); 5 June 1869. -1(9)(f).

Acting British Consul. 29 February 1868. -1(6)(a).

Sworn Evidence before Land Claims Commission, 19 November 1880. LCC R 930.

K. Pritchette. 13 April 1868. -1(6)(b).

Thurston John B. Letter to:-
 Thakobau, King of Bau. 23 February 1870. 8(a).
 Tunji, William. Agreement with William Owen N.D. -1(1)(a)
 Tupou, King George I. Agreement. 5 May 1862. -1(1)(c)
 Tui Beqa. Letter to:-
 American Consul. 16 November 1868, -1(8)(b).
 Thakobau. Letters to:-
 J.B, Thurston. 2 March 1870. -8(b).
 King George Tupou I. 26 August 1869. -1(7)(b).
 Henele Ma'afu. 25 August 1868. -1(8)(a).
 British Consul. 11 June 1869. -1(8)(c).

(iv) **Central archives of the Western Pacific High Commission, Suva.**

The following References are to material listed in Preliminary Inventory No.3.

10. Despatches from the Consul General to the Vice-Consul, Tonga.
1879; 1881-1882; 1884-1900.
12. Copies of despatches from the Vice Consul, or Consul, Tonga, to the Consul, Fiji, or Consul General. March 1864 - December 1864-; November 1879 - February 1901.
13. (a) Copies of two confidential despatches from the Acting Consul General, A.P. Maudslay, to the Secretary of State for Foreign affairs, dated 5 March, 1879 and 29 April, 1879, respectively.
 (b) Copies of two, confidential despatches from the Vice-Consul, Tonga, to the Consul-General, dated 6 January, 1882 and 12 November, 1897, respectively.
 (c) A copy of a confidential despatch from the deputy commissioner, Tonga, to the High Commissioner, dated 7 March, 1887.
14. Register of correspondence exchanged mainly between the High Commissioner (or Governor of Fiji) and Consul General and the Deputy Commissioner (or agent and Consul), Tonga.
 Vol.1. (a) Despatches from A.P, Maudslay in his capacities as Vice-Consul for Tonga, Acting Vice-Consul for Samoa and voting Consul-General, to the Secretary of State for Foreign Affairs. 23 January 1879 - 28 November 1879.
 (b) Despatches from the Secretary of State for Foreign Affairs, the High Commissioner and the acting Vice Consul for Samoa to A.P. Maudslay in his capacities as Deputy Commissioner and Vice-Consul for Tonga, Deputy Commissioner and acting Vice Consul for Samoa and Acting Consul-General. 20 May, 1878 - 22 January, 1879.
 Vol.2. (a) Despatches from the High Commissioner to the Deputy Commissioner or agent and Consul, Tonga. Feb., 1881 - Dec., 1901.
 (b) Despatches from the Deputy Commissioner or Agent, Tonga, to the High Commissioner. February 1887 - December 1901.
43. Miscellaneous Papers on Tongan Affairs.
 This set consists mainly-of the following classes of material:
 1. Registered and unregistered papers which have been withheld or removed, or which have become detached by accident, from the main body of the Consulate archives;
 2. Archives of other offices which for one reason or another have been transferred to the custody of the Consul;

3. Estrays from the archives of other offices and persons.
5. "Rough Translation into English by S.W. Baker of the instrument of Ratification of the Treaty of Friendship concluded on the 1 November, 1876, between Germany and Tonga. Date of ratification 31 October, 1877.
9. Correspondence and other papers connected with the visit of the High Commissioner, Sir Arthur Gordon, to Tonga in 1878.
18. October 1877 - 15 April, 1878.
10. Papers relating to the negotiations between the Deputy Commissioner, A.P. Maudslay, and the Tonga Government leading to the conclusion in September, 1878, of an interim Agreement between Great Britain and Tonga
14. (1). Foreign Office Despatch No.8. of the 4 July 1879, Lord Salisbury to Sir Arthur Gordon, containing general instructions regarding the policy to be followed by Sir Arthur Gordon in his relations with the Tongan Government.
- (2). Copies of Foreign Office correspondence forwarded to Sir. Arthur Gordon relating to the question of the nomination of a German subject as Secretary to the King of Tonga. 9 May 1879 - 25 June 1879.
15. Print of the "Treaty of Friendship, etc, between Her Majesty the Queen of Great of Great Britain and Ireland and the King of Tonga" concluded at Nuku'alofa on the 29 November, 1879. 30 September 1880 – 9 October 1880. Text given in English and Tongan,
17. Copies of correspondence exchanged between Sir A. Gordon, the King of Tonga and the Governor of Haapai concerning a delay by the United Kingdom Government in ratifying the Treaty of Friendship of November, 1879.
- 30 September 1880 - 9 October 1880.
18. Extracts in manuscript, done in English, from the "Bo'oboloi No.3, Vol.3 - September 1884" and "October 1884".
19. Extracts in manuscript, done in English, from Tongan Laws passed between c.a. 1877 and c.a. 1882 relating to land, evidence, the destruction of property and the compulsory planting of cotton and coffee.
22. Papers relative to
 - (a) a petition addressed to H.M. Queen Victoria by certain Tongan subjects praying for the removal from Tonga of S.W. Baker and
 - (b) the subsequent trial of the petitioners at Haapai, Tonga.
 January 1882 - February 1883.
25. (1) Minutes of the proceedings of two conferences between Captain C.A.G. Bridge of H.M.S. "Espiegle", the Deputy Commissioner and Vice-Consul, the King of Tonga and others at the palace at Vavau, on the 17 and 18 July, 1884, together with related correspondence.
- (3) Tongan Government Blue Book, publishing "Correspondence between the Tongan Government and the British Government, in re the Acting of H.F. Symonds, Esq., H.B.M. Viece-Consul, Tonga, and of the Captain of H.M.S. 'Espieglet'". (Printed by Wilsons & Horton, "Herald" Office, Auckland, New Zealand.) c.a. 1886 - c.a. 1887.
30. Copy of a letter dated 13 November, 1889, from the Secretary to the High Commissioner, addressed to S.W. Baker, referring to certain libels and slanders propagated by the latter regarding the-late British Vice-Consul-and-demanding that they be withdrawn.

36. (1) Copy in manuscript of an agreement dated 2 June, 1891, between Great Britain and Tonga, relative to the trial of British subjects by Tongan Courts.
 (2) Print of an Agreement dated 2 June, 1894, between Great Britain and Tonga relative to the trial of British subjects by Tongan Courts.
 (Done in English and Tongan.)
40. Papers relating to the establishment of the Free Church of Tonga. 1880-1898.
42. Agreement signed at Nuku'alofa on the 14 March, 1899, by H.M. King George Tubou II of Tonga and by Captain L.C. Stuart R.N., commanding H.M.S. "Tauranga", and R.B. Leefe, Deputy Commissioner and Vice Consul, on behalf of H.M. Queen Victoria.
43. Copy of a pastoral letter dated 26 February, 1900, from Alfred Willis, Bishop of Honolulu, to Chiefess (sic) Ofa, the High Chiefs and people of Tonga.
45. Correspondence and other papers relating to Tonga affairs mainly during the period 1899-1907 and in particular to the visit of the High Commissioner, Sir Everard im Thurn, to Nuku'alofa between December, 1904 and January, 1905.
- The papers include the following:
- (1) Copies of correspondence exchanged between R. Hanslip, R.B. Leefe and Ministers of the Tongan Government regarding the renewal by the Government of leases of land held by certain European clients of R. Hanslip. 23 June 1899 - 19 September 1899.
- (2) Memorial addressed to the High Commissioner, Sir Henry M. Jackson, by seven foreign residents of Nuku'alofa drawing attention to a number of grievances and disabilities said to be suffered by foreign residents due to the maladministration of the Tongan Government.
48. Report of R.L. Skeen, Chief Justice of Tonga, on the Constitution of Tonga and on the differences between the Law and the Constitution, compiled for the information of H.B.M.'s High Commissioner for the Western Pacific, July 1906.
68. (1) Correspondence relating to Denunciation by Tonga of the Treaty of Amity, Commerce and Navigation concluded on the 2 October, 1886, between Tonga and the United States of America. 1916-1917; 1919; 1921.
 (2) Correspondence relating to the issue of a notice by the Tongan Government terminating the Treaty of Friendship concluded on the 1 November, 1876, between Tonga and Germany. 1916.
 (3) Correspondence relating to the conclusion of a Treaty of Peace and Friendship between Tonga and France on the 9 January, 1855. These papers include copies of the text of the Treaty done in English and Tongan, 1855; 1902-1903.

(v) **Hawaiian State Archives, Honolulu, Hawaii.**

St Julian, Charles. Letters to:

King George Tupou I. .

26 June 1855) Foreign Office and External Papers. Hawaiian
 15 October 1855) officials abroad 1855.

Tupou, King George I. Letter to:

Charles St Julian. 24 November 1854. Foreign office and External Papers
 Hawaiian officials abroad 1855.

(vi) **National Archives of New Zealand, Wellington.**

Baker, Rev. S.W. Letter to:

Premier Seddon. 4 September 1900. 60/73.

Bell. F. Dillon. Letter to:

Robert Stout. 12 August 1885. 85/1034.

de Coetlogon H. Despatch to Lord Salisbury 3 January 1889. BCS 3/5.

Grey, Sir George. Letters to:

King George Tupou I. 22 December 1847; 19 June 1849; 3 April 1849; 6 June 1850.
G 33/1.

Leefe R.B. Letter to:

Seddon, 5 June 1900 60/38.

Rendell F.J. Naval Report to Captain W.C. Chapman. 19 August 1874. RNAS Vol.42.

Tupou, King Josaiah. Letter to:

Queen Victoria 19 February 1844. I.A.I. 47/2575.

Tupou, King George I. Letter to:

Sir George Grey. 28 August 1847. I.A.I. 47/2575.

(vii) **General Assembly Library, Wellington, New Zealand.**

Appendices to the Journal of the House of Representatives.

A-J. 1884. A-3. pp. 128w135.

A-J. 1885. A-1. pp.44.

A-J. 1885. A-9. Vol.1. pp.1-27.

A-J. 1885. A-4C. pp.15-17.

A-J. 1885. A-4D. pp.1-2; 28-31.

A-J. 1886. A-3. pp:10-__;

A-J. 1898, A-3,4. pp.3-5.

A-J. 1903. A-3B, pp.31-35.

New Zealand Parliamentary Debates.

N.Z.P.D. XX pp.336-337.

N.Z.P.D. L pp.509-511.

N.Z.P.D. XLV pp.7-19.

(viii) **Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand.**

Tupou, King George I. Letter to:

Queen Victoria, 12 May 1856. Wesleyan Mission Papers, Mss. papers 66, Folder 16.

(ix) **Mitchell Library Sydney, Australia.**

Calvert, Rev. J. Letters to:

Rev. E. Hoole. 3 June 1855; 24 July 1855. ML A 2815.

General Secretaries. 14 November 1842, ML A 2811.

Cross, Rev. W. Journal Extracts. 6 March 1840 in Wesleyan Missionary Society,
2 letters from Feejee. 1840-41. ML A 2840.

Davis, Rev. W. Letter to:

Rev. J. Eggleston, 6 September 1862.

Dyson, Rev. M. Letter to:

Rev. J. Eggleston, 17 April 1862. ML. M.O.M. 166.

Eggleston, Rev. J, Letter to:

Editor of Sydney Morning Herald. 11 January 1857. ML AS 60.
Firth, F. Letter to Rev, J. Eggleston. 3 February 1863. MLM.0,M. 166.
Laws, J.M. Report of Commander-in-Chief of vessels in India. 3 May 1829
in New South Wales Governor's Despatches. Vol.15, 1829. ML A 1204.
Lyth, Rev. R.B. Journal 24 November 1853 ML B541
29 April 1854 ML B542-1
5 June 1854. ML B542-1.

Mansfield, Rev. R. Letter to:
Secretary Wesleyan Missionary Society. 9 August 1823 in Bonwick transcripts.
pp.1309-1312. ML BT52. Series 1.

Methodist Missionary Society London, Microfilm copy FM4/1397.
Friendly Islands District Annual Meetings.
26 June 1833; 25 November 1833; 23 March 1841; 17 February 1843;
20 April 1848; 9 May 1849.
Friendly Islands District Special Meeting 11 June 1834.
Friendly Islands District Annual Reports.
School Report Ha'afulaho 1836.
Tonga Circuit Reports 1837, 1842.
Ha'apai School Report 1837.

Rabone, Rev Stephen. Vol.1. 16 April 1835 - 12 July 1845. pp.70-71 ; 73-75; 77;
91; 98; 109-114; 124; 126; 152; 164; 170-171; 185-186; 191-192; 195-196; 200;
208; 212-213; 224-225; 377; 385; ML MSS47/1.

Royce, Rev J.H.S. Journal 1855-1862. 30 November 1859; 11 December 1859;
13. December 1859. ML M.O.M. 135A.

St Julian, Charles. Letter to:
Rev. J. Eggleston, 13 January 1857. ML AS60.
Sydney Morning Herald 24 December 1853.

Thomas, Rev John. Diary and Letter book, Letters numbered 5,9,35,59,118.
Letters to:
Rev. Morley. 18 November 1829.
General Secretaries 14 June 1826; 8 June 1830; 14 November 1826;
2 September 1831.
Journal September 1831. ML 1959.

Turner, Rev. Peter, Journals. Extracts from the following:-
13 June 1831 - 25 March 1833. ML B 301.
10 March 1833 - 29 July 1834. ML B 302.
8 April 1839 - 11 June 1839. ML B 304.
8 October 1839 - 25 November 1839 ML B 305.
27 August 1840 - 23 September 1844. ML B 306.
1 January 1842 - 4 April 1842. ML B 307.
9 January 1844 - 15 March 1845. ML B 308.
18 November 1846.- 7 October 1851. ML B 309.
21 April 1852 - 26 August 1852. ML B 310.
Missionary Papers 1831 - 1838. pp. 22-53. A 1506.

Waterhouse, Rev J. Letters to:
T. Williams. 4 October 1859. ML A855.
Thomas and Mary Padman.

Whewell, Rev. J. Letter to:

Rev. J. Eggleston. 6 September 1861. ML M.O.M. item 169.

(x) **Australian National Library, Canberra, Australia.**

British Foreign office Confidential Prints.

No.5527. Further correspondence Respecting the Pacific Islands,
October to December 1887; July to December 1888.

No.6059, July to December, 1890.

-
2. **PUBLISHED PRIMARY SOURCES.**

(i) **Tongan Government publications.**

(a) **BLUE and WHITE BOOKS.**

Tonga Government Blue Book: Containing a list of changes, brought by the Premier of Tonga (Rev. S.W. Baker), on behalf of the Tongan Government, against the Rev. J.E. Moulton, Wesleyan Missionary, together with the reply of the Rev. J.E. Moulton, as made before the District Meeting of the Wesleyan Church, at Lifuka, Haabai, October-24, 1883,-and the Replication of the Rev. S.W. Baker to the same. For Private Circulation. [N.D.]

Tonga Government Blue Book: Containing Documents read before, and presented by the Premier of Tonga (Rev. S.W. Baker), on behalf of the Tongan Government, to the Conference committee on Tongan Affairs, together with the reply of the Rev. S.W. Baker to the said Committee. For Private Circulation. [N.D.]

Tonga Government Blue Book: In re Tonga Wesleyan Mission affairs. For Private Circulation. [N.D.]

Tonga Government Blue Book: Containing extracts of one of the charges brought by the Premier of the Tonga Government, Rev. S.W. Baker, on behalf of the Tongan Government, against the Rev. J:E. Moulton, in re the revision of the Tongan Scriptures. For Private Circulation. [N.D.]

Tonga Government White Book: In Re Wesleyan Secession. Containing correspondence between the Tonga Government and H.B.M. Pro-Consul, Dr A.G. Buckland; also correspondence between the Tonga Government and the Revs. J.E. Moulton and E.E. Crosby, B.A.; and Translations of circulars issued by the Rev. J.E. Moulton and the Tonga Government. For Private Circulation. [N.D.]

Tonga Government Blue Book: Report of Minister of Police in re Attempted Assassination. For Private Circulation. [N.D.]

Tonga Government Blue Book. Correspondence between the Tonga Government and the British Government, in re the action of H.F. Symonds, Esq., H.B.M. Vice-Consul, Tonga, and of the Captain of H.M.S. "Espiegle". For Private Circulation. [N.D.]

(b) **Proclamations and Announcements.**

Ko e Tohi Fanogo'ogo Fakabuleaga. Fale o e Tui: Nuku'alofa, June 5. 1884.

Ko e Tohi Fanogo'ogo Fakabuleaga. Ko Nuku'alofa. Ko h, 14. Febuali, 1885.

Tohi Fanogo'ogo Fakabuleaga. Fale o e Tui. Febali 14. 1887.

(c) **Laws.**

Ko e Gaahi Lao ki he kakai o Vavau mo Haafuluhao. Vavau Me 16, 1838.

Ko e Fanogo'ogo Fakabuleaga. Ofisi oe Balemia, Nuku'alofa. Novema 14. 1882.
Ko e Fanogo'ogo Fakabuleaga. Fale oe Minisita oe Polisi. Me h. 21. 1887.

(d) Tonga Government Gazettes.

Volume 11. No's. 1-100. The following numbers: -

1880. No.1.1 September; No.2, 15 September; No.3. 29 September;
No.4, 13 October; No.5. 27 October; No.6, 10 November; No.7.
24 November; No.8, 8 December; No.9. 22 December.
1881. No.10. 5 October;
1882. No.11. 11 October; No.12. 25 October; No.13. 8 November; No.14,
22 November; No.15. 6 December; No.16, 20 December.
1883. No.17. 10 January; No:18, 24 January; No.20, 28 February; No,21.
14 March; No.22. 16 April; No.23. 26 December.
1884. No.24. 23 January; No.25. 13 February; No.26. 2 March;
No.27. 17 April; No.28. 26 November; No.29. 22 November.
1885. No.30. 1 October; No.31. 16 October;. No.32. 12 November;
No.33. 19 November; No.34. 2 December; No.35. 2 December;
No.35A, 7 December; No. 35E. 16 December.
1886. No.36. 13 January; No.37. 10 February; No.38. 10 March;
No's.39-50, 11 August; 50A. 8 December.
1887. No.5. 11 March; No.52. 3 August; No.53. 10 August;
No.54. 17 August; No.55. 24. August; No.56, 28 September;
No's.57-58. 28 September; No's.59-69. 23 November;
No.70. 30 November; No's. 71-73. 14 December.
1888. No's.74-76. 8 February; No's.77-81. 22 February;
No.82. 29 February; No.83. 7 March: No.84. 14March;
No.85. 21 March; No.86. 28 March; No,87. 4 April; No.88, 25 July;
No.89. 1 August; No.90. 8 August; No.91. 15 August;
No. 92. 5 September; No.93. 12 September; No.94. 19 September;
No.95. 3 October; No.96. 7 November; No.97. 5 December;
No.98. 12 December; No.99. 19 December; No.100. 26 December.
- Tohi XI Ko H. 4 10 June 1897.
Tohi XI. Ko H. 5. 27 Julai 1897.
Tohi XV. Ko H. 10. 11 Julai 1900.

(e) Miscellaneous.

Ko eni A e Houeiki Na'a nau fakataha i he fale fakakaukau ki Nuku'alofa i Tongatapu
i He Mahina Ko June i He Tau e 1862.

(ii) British Government Publications.

Report of Sir C. Mitchell, High Commissioner for the Western Pacific in connection
with the Recent disturbances in, and the Affairs of Tonga,
6 May 1867. H.M.S.O. London, 1867.

Appendix to the report by Sir C. Mitchell, High Commissioner for the western Pacific
in connection with the Recent disturbances in and the affairs of Tonga,
containing the further inclosures in that Report.
London. August 1887. H.M.S.O. London. 1887.

Treaty of friendship, &c., between Her Majesty the Queen of Great Britain and Ireland and the King of Tonga. 29 November 1879.
Agreement made between Great Britain and Tonga, relative to the trial of British subjects by the Tongan Courts. 2 June 1891.
Treaty of Friendship between Her Majesty the Queen and the King of Tonga. 17 July 1891.

(iii) **Handbills and Pamphlets.**

(a) Baker's Pamphlets.

Letters and Correspondence in re Tongan Affairs and request by H.M, King George for Tonga to be made an Independent District. For Private Circulation only. Sydney, October 1879.

Resume of Inquiry in Re Tongan Mission Affairs. Mr A.P. Maudslay H.B.M. Vice Consul. v. Rev. S. Baker. For Private Circulation only. Auckland October 1879..

(b) Pamphlets of the New South Wales and Queensland Wesleyan Conference.

Report of the Committee appointed by the Wesleyan Conference to consider Tongan affairs. For Private use only. [N.D.]

Recent Tongan Troubles. Reprint of Sundry Information furnished to President New South Wales and Queensland Conference. For Private Circulation. Melbourne. [N.D.]

(c) Moulton's handbills and pamphlets.

Ko e G. Tuutuuni a e Talafekau Lahi ki he mea nae fakailo e he Buleaga o Tonga a Misa Hanisilibi. Nukualofa. 5th July 1882.

Memorandum in re British and Foreign Bible Society, and re-issue of Tongan Scriptures, Printed for the use of the Committee on Tongan affairs. November 1884

Ki he Kainga Tonga. Ko Nuku'alofa. Ko h. 13 'o Febu. 1885.

Ki he jiaji Uesiliana 'o Tonga. Nuku'alofa ko. Ma'asi h. 5. 1885.

Ki he jiaji Uesiliana 'o Tonga. Nuku'alofa. Ko Ma'asi h. 31 1885.

Ki he jiaji Uesiliana 'o Tonga. Nuku'alofa. Ko Ebeleli h. 2, 1885.

Ki he Jiaji Uesiliana 'o Tonga. Ko h. 6 'o Ebeleli 1885.

Ki he Jiaji Uesiliana 'o Tonga. Nukulalofa. Ko Ebeleli h. 8 1885.

Ki he Jiaji Uesiliana. Ko h. 28 'o Ebeleli. 1885.

(iv) **Diaries and Journals.**

Cook, James. *A Voyage towards the South-Pole, and Round the world performed -in His Majesty's ships the RESOLUTION and ADVENTURE in the years 1772, 1773, 1774 and 1775. Written by James Cook, Commander of the RESOLUTION. In which is included Captain Furneaux's narrative of his proceedings in the ADVENTURE during the separation of the Ships.*

Straham and Cadell. 2 Volumes, London. MDCCLXXVII.

Captain Cook's Voyages round the world. *The first performed in the years 1768, 1769, 1770, 1771; The second in 1772, 1773, 1774, 1775. The third in 1776, 1777, 1778, 1779, and 1.780. For making discoveries in the NORTHERN and SOUTHERN Hemispheres, by order of His present Majesty. Containing a relation of the Interesting transactions which occurred in the course of the voyages, including Captain Furneaux's Journal of his proceedings during the separation of*

- the ships, with a narrative of Commodore Phipp's Voyage to the North Pole and an Abridgement of Forster's introduction to his history of Northern discoveries to which is added Governor Phillip's voyage to Botany Bay, with an account of the establishment of the Colonies of Port Jackson and Norfolk Island, etc. In 2 Volumes.* Newcastle, Printed by M. Brown. MDCCXC.
- Dalrymple, Alexander. *An Historical Collection of the Several voyages and Discoveries in the South Pacific ocean. Volume II. Containing the Dutch voyages.* London. MCCLXXI. (Contains Shouten and Le Maire and Tasman.)
- Dillon, Chevalier Capt. P. *Narrative and successful result of a voyage in the South Seas, performed by order of the Government of India, to ascertain the actual fate of La Perouse's Expedition.* In two volumes.. London. 1829.
- De Villiers, J.A.J. *The East and West Indian Mirror, being an account of Joris Van Speilbergen's voyage round the world. (1614-1617) and the Australian Navigations of Jacob Le Maire.* Kraus reprint 1967, of the original edition by the Hakluyt Society 1906.
- Edwards, Captain Edward R.N. and Hamilton, George. *Voyage of the H.M.S. "Pandora", despatched to arrest the mutineers of the "Bounty" in the South Seas, 1790-91.* London 1915.
- Ellis, W. *An authentic narrative of a Voyage performed by Captain Cook and Captain Clerke in Her Majesty's Ships Resolution and Discovery during the years 1776, 1777, 1778, 1779, and 1780 in search of a Northwest Passage between the continents of Asia and America.* Volume I. London. 1783.
- Erskine, Capt. John Elphinstone R.N. *Journal of a Cruise among the Islands of the Western Pacific, including the Feejees and others inhabited by the Polynesian Negro races, in Her Majesty's ship Havanah.* London 1853.
- Hokkesworth, John. *An Account of the voyages undertaken by the order of his present Majesty for making discoveries in the Southern Hemisphere, and successfully performed by Commodore Byron, Captain Wallis, Captain Carteret, and Captain Cook, in the Dolphin, the Swallow, and the Endeavour, Drawn up from the Journals which were kept by the Several Commanders, and from the papers of Joseph Banks Esq.* In three Volumes. Volume I. London, 1773.
- La Perouse. *A Voyage round the world, performed in the years 1785, 1786, 1787, and: 1788, by the Boussole and Astrolabe, under the command of J.F.G. de la Perouse. Published by order of the National Assembly under the Superintendence or L.A. Milet-Mureau.* In two Volumes. Translated from the French. London, 1799.
- Lawry, Rev. Walter. *Friendly and Feejee Islands: A Missionary visit to various stations in the South Seas in the year MDCCCXLVII with an Appendix containing Notices of the Political Constitution, Population, Productions, Manners, Customs, and Mythology of the people and the state of Religion among them.* Edited by the Rev. Elijah Hoole. Second Edition. London. 1850.
- Lawry, Rev. Walter. *A Secondary Missionary visit to the Friendly and Feejee Islands, in the year MDCCCL.* Edited by the Rev. Elijah Hoole, one of the secretaries of the Wesleyan Missionary Society. London. 1851.
- Maurelle, F.A. *Narrative of an Interesting Voyage of the Frigate La Princesca, from Manila to San Blas, in 1780 and 1781.*

in

A Voyage round the world performed in the years 1785, 1786, 1787, and 1788 by the Boussole and Astrolabe, under the command of J.F.G. de la Perouse. etc. etc. Volume II. London 1799.

Robertson, George. *The Discovery of Tahiti. A Journal of the second voyage of H.M.S. Dolphin round the world, under the command of Captain Wallis R.N. in the years 1766, 1767, and 1768.* Kraus Reprint 1967 of the Hukluyt Society edition of 1948.

Waldegrave; W. Extracts from a private Journal Kept on board H.M.S. Seringapatam in the Pacific, 1830.

in

Journal of the Royal Geographical Society. Vol.II. (1833) London. 1834.

(v) Modern Translations and Editions of Explorers Journals.

Beaglehole, J.C. *The Journals of Captain James Cook. The Voyage of Resolution and Adventure, 1772-1775.* Cambridge. 1961.

Kenihan, G.H. *The Journal of Abel Jansz Tasman 1642 with documents relating to his exploration of Australia in 1644.* Adelaide. [1964]

Munford, James Kenneth. *John Ledyard's Journal of Captain Cook's last Voyage.* Oregon State University Press. 1964.

Sharp, Andrew. *The Voyages of Abel Janszoon Tasman.* London 1968.

(vi) Contemporary publications.

Brown, Rev. George. *An Autobiography. A Narrative of forty eight years residence and travel in Samoa, New Britain, New Ireland, New Guinea, and the Solomon Islands.* London 1908.

Bulu, Joel. *Autobiography of a Native Minister in the South Seas.* Translated by a Missionary, London 1871.

Ellis, Rev. W. *Polynesian Researches during the residence of nearly 6 years in the South Sea Islands: Descriptions of the Natural History and scenery of the Islands, with remarks on the history, mythology, traditions, government, arts, manners and customs of the Inhabitants.* 3 Volumes. London. 1831. Volume 3.

History of the establishment and progress of the Christian Religion in the Islands of the South Seas with preliminary notices of the islands and of their inhabitants. Boston, 1841.

Ko e Uluaki mo hono ua oe Fehui mo e Tala o e Kakai Uesiliana: Ke ako aki i he ngaahi Fanau mo e ngaahi Lautohi oe Kakai ko ia Vavau. Printed at the Wesleyan Mission Office, Neiafu 1847.

Martin, J. *An Account of the natives of the Tonga Islands in the South Pacific Ocean with an original grammar and vocabulary of their language. Compiled and arranged from the extensive communications of Mr William Mariner, several years resident in those islands.* Third edition, considerably improved. 2 Volumes. Edinburgh. 1827.

Orange J. *Life of the late George Vason of Nottingham one of the first troop of Missionaries first sent to the south Sea Islands by the London Missionary Society in the Ship "Duff", Captain Wilson. 1796, with a Preliminary Essay on the South Sea Islands.* London. 1840

Polynesia or the Island World of the South Sea and the Pacific. T. Nelson and sons,

London. Edinburgh. August 1852.

Thomson, Basil. *The Diversions of a Prime Minister. With a map numerous illustrations by J.W. Cawston and others.*
Reproductions of rare plates of early voyages of the XVIIth and XVIIIth Centuries.
 Edinburgh, 1894. Reprinted by Dawsons of Pall Mall. London 1968.

Waterhouse, Rev. J.B. *The Secession and Persecution in Tonga.* Sydney 1886.

West, Thomas. *Ten years in South Central Polynesia; being reminiscences of a Personal Mission to the Friendly Islands and their dependencies.* London 1865.

Wilkes, Charles. U.S.N. Narrative of the United States Exploring Expedition during the years 1838, 1839, 1840, 1842. 5 Volumes. Volume 3. Philadelphia. 1843.

Williams, Rev. John. *A narrative of Missionary Enterprises in the South Sea Islands; with remarks upon the Natural History of the Islands origin, languages, traditions, and usages of the inhabitants.* London, 1838.

(vii) Newspapers and Magazines.

Ko e Boobooi, Vol. 2. NO.1. 1875 - Vol.2. No.13. November 1877.

New Zealand Herald Vol XXIV. Issue 7866 (8 February 1887)

Sydney Gazette - Vol. II 1804. No. 88 (November 4)
 Vol. VI. 1808, No's. 238; 242; 246; 251; 258.
 Vol. VII. 1809. No's.292; 298.
 1823 (9 January, February 13)
 1832 (27 August)

Sydney Morning Herald. 29 May 1823, 27 August 1932, 24 December 1853.

Wesleyan Methodist Magazine. Being a continuation of the Armenian or Methodist Magazine first published by the Rev. John Wesley. A.M. Vol. XX11 of the third series. London. 1843, 1844, 1846.

The Wesleyan Methodist Magazine. (Six penny edition) New Series, Vol.2. London 1862.

(viii) Missionary Reports and Instructions.

Reports of the Australasian Wesleyan Methodist Missionary Society and Account of Contributions received. Sydney. 1859 - 1867.

Instructions of the Committee of the Wesleyan Methodist Missionary Society to Mr Leigh, and to Mr Morgan; the former going out to establish Missions in New Zealand and the Friendly Islands; the other to the River Gambia, in West Africa; read to them at a Public Ordination Service, in the New Chapel, City Road, Jan. 17, 1821.

B. SECONDARY SOURCES.

(i) Theses and unpublished material.

Collocott E.E.V. *King Taufa.* Typescript copy, with manuscript notes and comments, contents and acknowledgements. [N.D.]

Davidson, Janet M. *Preliminary Report on Archaeological field work.* University of Auckland. Department of Anthropology. Auckland. 1964.

Latukeyu, Sione. *Church and State in Tonga: The influence of the Wesleyan Methodist Missionaries on the Political development of Tonga.* Ph.D. thesis,

- Australian National University. 1966.
- Lessin, Alexander Phillip and Lessin, Phyllis June. *Village of the Conquerors. Sawana: A Tongan Village in Fiji*. Department of anthropology, University of Oregon. 1970.
- Maude, Alaric. *Population, Land and Livelihood in Tonga*. Ph.D. Thesis. Australian National University, 1965.
- Rutherford, Noel. *Shirley Baker and the Kingdom of Tonga*. Ph.D. Thesis. Australian National University. 1966.
- Sutton, John. *Education in Tonga: Church and State: An appraisal of the functions of Church and State in education*. Diploma of Education paper, University of Auckland. 1963.
- Thomas, Rev. John. *History of the Friendly Islands*. Typescript copy of the original manuscript.

(ii) **Published Works.**

- Bain K.R. *The official Record of the Royal Visit to Tonga, 19th - 20th December 1953*. London 1954.
- Blanc, Monseigneur Bishop. *A History of Tonga or Friendly Islands compiled by Monseigneur Bishop Blanc. Translated from the Tongan by Charles Stuart Ramsay. Swimming Mail Man of the South Seas*. California 1934.
- Beaglehole Ernest and Beaglehole Peart. *Pangai, Village in Tonga*. Memoirs of the Polynesian Society. Volume 18. Wellington, 1941
- Churchward, C. Maxwell. *Tongan Dictionary*. (Tongan-English and English-Tongan) London 1959.
- Collocott E.E.V. *An Experiment in Tongan History*. Offprint. Journal of the Polynesian Society.
- Tales and Poems of Tonga*. Bernice P. Bishop Museum. Bulletin 46. Honolulu. 1928.
- Supplementary Grammar and Vocabulary; also notes on measuring and counting, proverbial expressions and phases of the moon*. Offprint. Journal of the Polynesian Society. Vol. XXXIV. Nos. 2 and 3. 1925.
- Baker, Shirley Beatrice. *Memoirs of the Rev. Dr. Shirley Waldemar Baker D.M. LL.D. Missionary and Prime Minister*. Coulls Somerville Wilke Ltd. Dunedin, Christchurch, Wellington, 1927.
- Collocott. E.E.V. and Havea, John. *Proverbial sayings of the Tongans*. Occasional Papers of the Bernice Pauahi Bishop Museum of Polynesian Ethnology and National History. Vol. V11. No.3. Honolulu, Hawaii, 1922.
- Collocott, E.E.V. (editor). *Ko e Ta'u e teau, Ko e fai ma'ae Kau Helohelo*. London. [N.D.]
- Davidson, S.W. and Scarr, Deryck. *Pacific Islands Portraits*. Canberra 1970.
- Dunnore, John. *French Explorers in the Pacific. Volume I. The Eighteenth Century*. London 1965.
- Ella, Rev. S. *The War of Tonga and Samoa and the origin of the name Malietoa*. Journal of the Polynesian Society, 1899.
- Gifford, Edward Winslow. *Tongan Society*. Bayard Dominick Expedition. Publication 16. Bernice P. Bishop Museum. Honolulu Hawaii 1929.

- Tongan Place Names*. Bayard Dominick Expedition. Publication No.7. Bulletin of the Bishop Museum. Honolulu. 1923.
- Tongan Myths and Tales*. Bernice P. Bishop Museum of Polynesian Ethnology and Natural History. Bulletin No. 8. Honolulu. 1924.
- Kaeppler, Adrienne. Eighteenth century Tonga: New Interpretation of Tongan Society and material culture at the time of Captain Cook. Offprint. Man. Volume 6. No.2. June 1971.
- Koskinen, Aarne. A. *Missionary Influence as a Political factor in the Pacific Islands*. Helsinki. 1953.
- Lloyd, Christopher. *The voyages of Captain Cook around the world*. London, MCMXLIX.
- Lingenfelter, Richard E. *Presses of the Pacific Islands 1847-1867*. Los Angeles. 1967.
- Mahoney B.G. *A Tongan Tradition*. Journal of the Polynesian Society. 1916.
- Martin, Josaiah. *Origin of the name Tonga Island*. Journal of the Polynesian Society. 1911.
- Morehead, Alan McCrae. *The Fatal Impact: An Account of the Invasion of the South Pacific 1767-1840*. London 1966.
- Morrell, W.P. *Britain in the Pacific Islands*. Oxford 1960.
- Moulton, J. Egan. *Moulton of Tonga*. London 1st Edition, 1921.
- Nauacakalou, R.R. *Land tenure and social organization in Tonga*. Offprint. Journal of the Polynesian Society. Extract from Vol.68, No.2, June 1959.
- Oliver, Douglas L. *The Pacific Islands*. Second printing. Revised Edition. New York 1961.
- Price, Greenville. *The Western Invasions of the Pacific and its Continents. A Study of moving frontiers and changing landscapes. 1513-1958*. London 1963.
- Partington, J. Edge. *Extracts from the Diary of Dr Samville (Surgeon of the Discovery during Cook's third voyage, 1776-1779.)* Journal of the Polynesian Society. 1899.
- Ross, Angus. *New Zealand's Aspirations in the Pacific in the 19th Century*. London 1964.
- Rutherford, Noel. *Shirley Baker and the King of Tonga*. Melbourne 1971.
- Wood, A.H. *History and Geography of Tonga*. Nuku'alofa. 1932.